

РАСПОРЯЖЕНИЕ № 1999/20

ОБ ОРГАНЕ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ БАНКОВСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И  
РАСЧЕТОВ В КОСОВО

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово,

в целях укрепления экономики Косово путем организации эффективных систем расчетов и надлежащей банковской деятельности посредством учреждения органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово,

настоящим объявляет следующее:

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел 1

Статус Органа по регулированию банковской деятельности  
и расчетов в Косово

Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово (именуемый далее "ОБРК") является самостоятельным юридическим лицом публичного права.

Раздел 2

Определения

Нижеперечисленные термины, используемые в тексте настоящего распоряжения, означают следующее:

"банк" – юридическое лицо, которое в рамках своей деятельности занимается привлечением вкладов в Косово и использованием таких средств полностью или частично для кредитования или инвестирования за счет и на риск лица, занимающегося соответствующей деятельностью;

"кредит" – любое прямое или косвенное обязательство выплатить сумму денег в обмен на право востребования выплаченной и причитающейся суммы и платежей по процентам или других сборов, взимаемых с такой суммы, любое продление срока погашения задолженности, любое предоставление гарантий погашения задолженности и любое обязательство приобрести право на получение определенной суммы денег в форме платежа; термин "кредит" не включает банковские вклады и приобретение облигаций на вторичном рынке;

"облигация" - любой оборотный долговой инструмент или любой другой инструмент, эквивалентный такому долговому инструменту, как в форме сертификата, так и в "балансовой" форме;

"финансовое учреждение" - банк или другое юридическое лицо, занимающееся кредитованием или инвестированием за счет и на риск лица, занимающегося соответствующей деятельностью;

"общая инструкция" - не имеющая обязательной силы рекомендация или программное заявление ОБРК, предназначенные для информирования банков и других лиц, связанных с деятельностью ОБРК;

"международные стандарты учета" - самые новые международные стандарты учета, разработанные Комитетом по международным стандартам учета;

"постановление" - имеющая обязательную силу директива ОБРК во исполнение настоящего распоряжения;

"разумный сбор" - сбор для покрытия прямых и косвенных расходов, возникающих у ОБРК при оказании услуги или услуг, за которые взимается этот сбор; и

"предписание" - имеющая обязательную силу директива ОБРК для всех банков и финансовых учреждений во исполнение настоящего распоряжения.

### Раздел 3

#### Права ОБРК

3.1 ОБРК имеет право:

- а) заключать контракты; и
- б) для целей ведения своей оперативной деятельности приобретать имущество, как движимое, так и недвижимое, пользоваться и распоряжаться им.

3.2 ОБРК может пользоваться и распоряжаться от имени Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) имуществом национального банка Косово, центральные органы которого расположены по адресу ул. маршала Тито, г. Приштина (сейчас переименована в ул. матери Терезы), и Службы публичных расчетов Косово, центральные органы которой расположены по адресу ул. Ленина, г. Приштина.

### Раздел 4

#### Общие полномочия

4.1 ОБРК пользуется всеми полномочиями, конкретно оговоренными в настоящем распоряжении и предоставленными в соответствии с другими применимыми законами, а также такими производными полномочиями, которые являются разумно необходимыми для выполнения предоставленных полномочий.

4.2 ОБРК пользуется оперативной и административной независимостью во всех случаях, кроме предусмотренных настоящим распоряжением. Ни одно лицо не имеет права оказывать ненадлежащее влияние ни на одного из членов Совета управляющих ОБРК или его сотрудников при выполнении ими своих функций или вмешиваться в деятельность ОБРК.

#### Раздел 5

##### Основные цели

Основными целями ОБРК являются:

- a) содействие развитию эффективной и безопасной отечественной системы расчетов; и
- b) содействие поддержанию ликвидности, платежеспособности и эффективного функционирования стабильной банковской системы рыночного типа.

#### Раздел 6

##### Особые полномочия

ОБРК имеет следующие особые полномочия:

- a) под руководством заместителя Специального представителя по экономическому восстановлению и развитию направлять Специальному представителю Генерального секретаря общие инструкции программного характера по вопросам, входящим в его компетенцию;
- b) разрабатывать и осуществлять меры по формированию и регулированию систем расчетов и взаимозачета и надзору за ними для совершения в Косово операций в национальной и иностранной валюте;
- c) владеть одной или более системами расчетов и обеспечивать их функционирование;
- d) выступать в качестве банкира Центрального налогового-бюджетного управления и оказывать ему по его просьбе консультативные услуги по финансовым вопросам;
- e) выступать в качестве налогового агента Центрального налогового-бюджетного управления;
- f) хранить инвалютные вклады банков, Центрального налогового-бюджетного управления и других юридических лиц;
- g) обеспечивать наличие в обращении банкнот и монеты в количестве, достаточном для осуществления наличных расчетов;
- h) иметь специальное помещение для безопасного хранения валюты и ценных бумаг;
- i) осуществлять банковское лицензирование, регулирование и надзор;
- j) контролировать и регулировать деятельность торговцев иностранной валютой; и

к) регулярно проводить анализ экономического и валютно-кредитного положения в Косово, публиковать его результаты и представлять на основе такого анализа предложения и рекомендовать меры Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово.

#### Раздел 7

##### Сотрудничество с Временной гражданской администрацией

7.1 В достижении своих целей ОБРК сотрудничает с МООНВАК, Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Косово и ее органами.

7.2 Периодически ОБРК представляет Центральному налоговому-бюджетному управлению и другим органам Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово по их просьбе общую информацию по расчетам, банковскому делу и финансовым вопросам, а указанные органы время от времени предоставляют ОБРК по его просьбе информацию по макроэкономическим и финансовым вопросам.

#### Раздел 8

##### Техническое сотрудничество

8.1 ОБРК вправе участвовать в заседаниях международных советов и организаций по техническим аспектам системы расчетов, надзора за банковской деятельностью и по другим вопросам, относящимся к сфере его компетенции.

8.2 ОБРК может оказывать банковские и расчетные услуги правительствам других государств, иностранным банкам и иностранным кредитно-денежным учреждениям, а также публичным международным организациям и другим международным учреждениям.

#### Раздел 9

##### Общественная информация

ОБРК регулярно и своевременно информирует общественность и Центральное налоговое-бюджетное управление о результатах своего анализа событий и изменений в макроэкономической области и на финансовых рынках и о соответствующей статистической информации.

## Раздел 10

### Отделения ОБРК

Центральный аппарат ОБРК находится в Приштине. ОБРК может создавать филиалы, отделения связи и оперативные подразделения в местах или странах, в которых он считает это необходимым.

## Раздел 11

### Счета

11.1 ОБРК может открывать счета в своих бухгалтерских книгах лишь от имени Центрального налогового-бюджетного управления и других подразделений Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово, банков, законно действующих в Косово, иностранных банков, публичных международных финансовых учреждений и организаций-доноров. ОБРК не вправе открывать счета для физических лиц или предприятий.

11.2 Все обязательства ОБРК по депозитным счетам обеспечиваются соответствующими активами, как предусмотрено в разделе 48 ниже.

## ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Раздел 12

#### Капитал

12.1 ОБРК имеет уставный капитал в размере 5 млн. немецких марок. Впоследствии совокупный объем капитала и средств на счетах общего резерва доводится до уровня, эквивалентного 5 процентам от совокупной суммы остатков средств на всех ведущихся в бухгалтерских книгах ОБРК счетах держателей, которые указываются в балансовом отчете ОБРК на конец каждого финансового года. Размер капитала может увеличиваться на сумму, определяемую ОБРК и утверждаемую Специальным представителем Генерального секретаря. Капитал ОБРК не подлежит обременению.

12.2 Уменьшение размеров капитала допускается лишь в случае промульгации соответствующего распоряжения Специальным представителем Генерального секретаря.

12.3 Во всех случаях, когда:

а) в предварительном месячном балансовом отчете ОБРК стоимость активов оказывается ниже суммы его обязательств и уставного капитала без учета величины убытков или

б) чистая прибыль ОБРК за любой финансовый год недостаточна для увеличения размеров капитала и средств на счетах общего резерва ОБРК до уровня, эквивалентного 5 процентам от совокупной суммы остатков средств на всех ведущихся в бухгалтерских книгах ОБРК счетах держателей, которые указываются в балансовом отчете ОБРК на конец данного финансового года,

Центральное налогово-бюджетное управление в течение одного месяца с момента публикации этого балансового отчета делает все возможное в рамках имеющихся ресурсов для перечисления ОБРК средств в таком размере или размерах, которые необходимы для устранения этой недостачи.

### Раздел 13

#### Установление величины и распределение поступлений

13.1 В каждый финансовый год величина чистой прибыли или чистых убытков ОБРК рассчитывается в соответствии с международными стандартами учета.

13.2 Чистые поступления ежегодно переводятся на соответствующий счет общего резерва, пока совокупный объем капитала и средств на счетах общего резерва не станет эквивалентен 5 процентам от совокупной суммы остатков средств на всех ведущихся в бухгалтерских книгах ОБРК счетах держателей, которые указываются в балансовом отчете ОБРК на конец каждого финансового года.

13.3 Любой остаток чистых поступлений перечисляется Центральному налогово-бюджетному управлению в качестве бюджетных поступлений.

13.4 В случае чистых убытков соответствующая сумма покрывается с соответствующего счета общего резерва или - при отсутствии таковых - из уставного капитала.

### Раздел 14

#### Годовой бюджет

Все предлагаемые существенные расходы ОБРК отражаются в годовом бюджете, который подлежит утверждению Советом управляющих и представлению для информации Центральному налогово-бюджетному управлению.

## ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ

### Раздел 15

#### Организация ОБРК

ОБРК состоит из Совета управляющих, администрации и персонала.

### Раздел 16

#### Совет управляющих

16.1 Совет управляющих разрабатывает политику оперативной деятельности ОБРК и контролирует ее выполнение.

16.2 Сотрудники ОБРК не менее 10 раз в год отчитываются перед Советом управляющих об оперативной деятельности и проведении политики, о рациональности финансовой системы и о состоянии рынков краткосрочного и долгосрочного капитала и иностранной валюты, включая все события и условия, которые имеют или предположительно могут иметь существенное значение для

управления ОБРК или его оперативной деятельности, или для проведения его политики, или для финансовой системы, или для вышеупомянутых рынков.

#### Раздел 17

##### Функции Совета управляющих

Совет управляющих выполняет следующие функции:

- a) определяет политику осуществления ОБРК полномочий, описанных в разделе 6, и контролирует ее выполнение администрацией и сотрудниками;
- b) утверждает все предписания, постановления и общие инструкции, разрабатываемые ОБРК;
- c) утверждает все доклады и рекомендации, представляемые ОБРК Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово;
- d) выносит рекомендации Специальному представителю Генерального секретаря по вопросам участия ОБРК в технических консультациях с международными организациями;
- e) принимает правила внутреннего распорядка ОБРК;
- f) определяет организационную структуру ОБРК;
- g) утверждает назначение Генерального инспектора ОБРК;
- h) создает и закрывает отделения и агентства ОБРК;
- i) устанавливает бюджет ОБРК и условия найма сотрудников, агентов и корреспондентов ОБРК;
- j) определяет политику ОБРК в области бухгалтерского учета и утверждает периодические отчеты и финансовые ведомости ОБРК;
- k) принимает решения по вопросам, связанным с возникновением у ОБРК долговых обязательств на существенную сумму и с условиями такой задолженности;
- l) определяет категории активов, пригодные для инвестирования финансовых ресурсов ОБРК; и
- m) утверждает или отклоняет заявления на предоставление банковских лицензий и отзывает банковские лицензии;

## Раздел 18

### Состав Совета управляющих

18.1 Совет управляющих состоит из семи человек, назначаемых Специальным представителем Генерального секретаря: Председателя, Директора-распорядителя, заместителя Директора-распорядителя по банковскому регулированию и надзору, заместителя Директора-распорядителя по расчетам и еще трех членов (двое из которых назначаются МООНВАК).

18.2 Членами Совета управляющих являются лица общепризнанной порядочности, имеющие опыт работы в финансовой и банковской областях.

18.3 Срок полномочий каждого члена Совета управляющих составляет шесть лет. Члены Совета управляющих имеют право на повторное назначение.

## Раздел 19

### Вознаграждение членов Совета управляющих

Члены Совета управляющих получают от ОБРК вознаграждение в размере, аналогичном вознаграждению лиц, занимающих руководящие или не руководящие должности соответственно в надзорных или регулирующих органах крупных коммерческих банков в этом регионе.

## Раздел 20

### Лица, не имеющие права быть членами Совета управляющих

Ни одно лицо не может быть членом Совета управляющих, если он или она является должностным лицом или сотрудником банка, имеющего в Косово свои отделения, или владельцем-бенефициаром 5 или более процентов акционерного капитала банка.

## Раздел 21

### Дисквалификация и освобождение от должности членов Совета управляющих

21.1 Любой член Совета управляющих выводится из состава Совета Советом или – если Совет не принимает соответствующих мер – Специальным представителем Генерального секретаря, если он или она:

- a) теряет право быть членом Совета управляющих согласно разделу 20;
- b) осужден или осуждена за преступление, предусматривающее наказание в виде лишения свободы, которое не может быть заменено штрафом;
- c) выступает должником в разбирательстве по делу о банкротстве или несостоятельности;
- d) по причинам личного неправомерного поведения дисквалифицирован или дисквалифицирована или временно лишен или лишена компетентным органом права работать по специальности; или

е) решением большинства членов Совета управляющих признан или признана виновным или виновной в занятиях противозаконной деятельностью или совершении серьезного должностного проступка.

21.2 В дополнение к положениям 21.1 любой член Совета управляющих может быть выведен из состава Совета Советом или – если Совет не принимает соответствующего решения – Специальным представителем Генерального секретаря в случае, когда большинство членов Совета управляющих приходят к выводу, что данный член:

а) не в состоянии исполнять свои служебные обязанности по причине физического или психического расстройства, продолжающегося более двух месяцев, или

б) отсутствовал на трех заседаниях Совета управляющих подряд по причине, которая, по мнению Совета управляющих, не является уважительной,

и выносят рекомендацию об освобождении данного члена от должности.

## Раздел 22

### Отставка

Члены Совета управляющих могут выйти в отставку, направив Специальному представителю Генерального секретаря письменное уведомление не менее чем за месяц.

## Раздел 23

### Вакансии в Совете управляющих

Любые вакансии в Совете управляющих заполняются путем назначения нового члена Совета управляющих в соответствии с разделом 18.

## Раздел 24

### Заседания Совета управляющих

24.1 Заседания Совета управляющих проводятся под председательством Председателя Совета управляющих или – в его или ее отсутствие – другого члена Совета управляющих.

24.2 Совет управляющих проводит заседание так часто, как этого может требовать функционирование ОБРК, но не реже одного раза в календарный месяц.

24.3 Заседания Совета управляющих созываются Директором-распорядителем; они могут также созываться по письменной просьбе любых двух членов Совета управляющих.

24.4 Заседания Совета управляющих созываются путем уведомления всех членов Совета управляющих о сроках, месте проведения и повестке дня заседания не менее чем за пять рабочих дней до установленной даты проведения заседания; в чрезвычайных случаях заседания могут созываться и по уведомлению, поданному в более короткий срок.

24.5 Каждый член Совета управляющих имеет один голос. В случае, когда голоса разделяются поровну, Председатель имеет решающий голос.

24.6 Кворум для принятия решений на любом заседании Совета управляющих составляет пять членов Совета управляющих.

24.7 Если в настоящем распоряжении не предусмотрено иное, решения Совета управляющих принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов; однако правила внутреннего распорядка ОБРК могут допускать проведение заседаний и голосования в форме телеконференций или – в исключительных случаях – по испытанной телексной сети или с применением других испытанных электронных средств связи.

24.8 При наличии требуемого кворума в соответствии с положениями раздела 24.6 ни одно решение Совета управляющих по существу или по процедурным вопросам не может быть признано недействительным лишь по причине наличия вакансии или вакансий в составе Совета управляющих.

24.9 Все действия лица, добросовестно выполняющего функции члена Совета управляющих, являются действительными, даже если впоследствии обнаруживаются определенные нарушения, допущенные при назначении этого лица или определении его соответствия критериям назначения или уровня квалификации.

## Раздел 25

### Материалы заседаний Совета управляющих

25.1 Материалы заседаний Совета управляющих носят конфиденциальный характер. Совет управляющих может постановить придать гласности результаты обсуждения им любого вопроса и оперативно опубликовать свои решения по общестратегическим вопросам.

25.2 Протоколы всех заседаний Совета управляющих подписываются Председателем или председательствующим на данном заседании членом Совета и Секретарем Совета управляющих.

25.3 Секретарь Совета управляющих назначается Директором-распорядителем из числа старших должностных лиц ОБРК и присутствует на всех заседаниях Совета и ведет всю отчетность ОБРК, а также выполняет такие другие функции, которые описываются в правилах внутреннего распорядка ОБРК. Секретарь не является членом Совета управляющих.

## Раздел 26

### Представление информации членами Совета управляющих; фидуциарные обязанности

26.1 Члены Совета управляющих периодически представляют Совету управляющих полную информацию о существенных долях финансового участия, которые они или члены их семей могут прямо или косвенно иметь; такая информация представляется в соответствии с общей инструкцией, принятой Советом управляющих.

26.2 Во всех случаях, когда Совет управляющих рассматривает любой вопрос, связанный с такой долей участия, соответствующий член в начале обсуждения информирует Совет об имеющейся у него доли участия и не участвует в обсуждении и принятии решения по этому вопросу; однако его или ее присутствие засчитывается для цели определения наличия кворума.

26.3 Члены Совета управляющих и сотрудники ОБРК имеют по отношению к ОБРК и его клиентам фидуциарную обязанность ставить интересы ОБРК и его клиентов выше своей собственной материальной выгоды.

## Раздел 27

### Состав администрации ОБРК

Администрация ОБРК состоит из Директора-распорядителя, заместителя Директора-распорядителя по банковскому регулированию и надзору и заместителя Директора-распорядителя по системам расчетов.

## Раздел 28

### Последующая служба

Бывшие члены Совета управляющих не имеют права работать в своем профессиональном качестве ни в одном из банков в Косово в течение одного года с момента их ухода из ОБРК.

## Раздел 29

### Администрация ОБРК

29.1 Директор-распорядитель является главным административным сотрудником ОБРК, отвечающим за организацию повседневной деятельности ОБРК. Если Директор-распорядитель отсутствует или по иным причинам не в состоянии выполнять свои обязанности, функции главного административного сотрудника ОБРК выполняет заместитель Директора-распорядителя по банковскому регулированию и надзору или - в его отсутствие - заместитель Директора-распорядителя по системам расчетов.

29.2 Директор-распорядитель отвечает перед Советом управляющих за выполнение его решений и за управление административной и оперативной деятельностью ОБРК и контроль за ней.

29.3 Все полномочия, не зарезервированные непосредственно за Советом управляющих, возлагаются на Директора-распорядителя. В пределах своих полномочий Директор-распорядитель вправе принимать любые меры, которые он считает необходимыми или желательными для

организации административной или оперативной деятельности ОБРК, в том числе без ограничений принимать от имени ОБРК договорные обязательства, назначать сотрудников, агентов и корреспондентов ОБРК и вообще представлять ОБРК. С санкции Совета управляющих Директор-распорядитель может делегировать некоторые из своих полномочий другим сотрудникам ОБРК.

29.4 Заместитель Директора-распорядителя по банковскому регулированию и надзору подотчетен Директору-распорядителю. Независимо от положений раздела 17, заместитель Директора-распорядителя по банковскому регулированию и надзору уполномочен принимать меры по обеспечению выполнения решений, в том числе приказывать любому банку принять меры по исправлению положения, назначать управляющего имуществом банка или вводить санкции, предусмотренные в настоящем распоряжении или в других соответствующих законах и положениях о банковском лицензировании, регулировании и надзоре.

29.5 Заместитель Директора-распорядителя по системам расчетов подотчетен Директору-распорядителю.

### Раздел 30

#### Генеральный инспектор ОБРК

30.1 Генеральный инспектор ОБРК назначается Директором-распорядителем и утверждается Советом управляющих. Генеральный инспектор назначается из числа лиц, обладающих квалификацией, которая дает им право входить в состав Совета.

30.2 Генеральный инспектор может выйти в отставку, направив на имя Директора-распорядителя уведомление не менее чем за два месяца. Генеральный инспектор освобождается от должности лишь решением Специального представителя Генерального секретаря или Совета управляющих при наличии одного или нескольких оснований для освобождения от должности, указанных в разделе 21.

30.3 В круг обязанностей Генерального инспектора входят:

- a) оценка качества существующих и предлагаемых систем управления и финансового контроля;
- b) проверка функционирования этих систем и надежности и достоверности информации и совершаемых операций;
- c) проверка адекватности систем контроля для защиты активов ОБРК и, в соответствующих случаях, удостоверение наличия таких активов;
- d) проверка соблюдения законов, распоряжений, административных инструкций, предписаний, постановлений и стратегий, регулирующих деятельность ОБРК;
- e) проведение обзоров эффективности и результативности использования ресурсов ОБРК и вынесение надлежащих рекомендаций в отношении управления; и
- f) проведение специальных обзоров по просьбе администрации и поддержание связей с ревизорами ОБРК.

### Раздел 31

#### Сотрудники ОБРК

31.1 Сотрудники ОБРК не могут наниматься на работу ни к одному лицу, помимо ОБРК, если Совет управляющих не примет иного решения.

31.2 Совет управляющих устанавливает условия службы, которые включают положения о недопущении конфликта интересов.

### Раздел 32

#### Сотрудники, агенты и корреспонденты ОБРК

32.1 Директор-распорядитель назначает и прекращает назначения сотрудников, агентов и корреспондентов ОБРК на основании общих условий службы, утвержденных Советом управляющих, и в соответствии с ними.

32.2 Оклады, гонорары, заработная плата и другие виды вознаграждения или надбавки и пособия, выплачиваемые ОБРК, никогда не рассчитываются в зависимости от чистых поступлений, чистой прибыли или других видов дохода ОБРК.

### Раздел 33

#### Конфликт интересов

33.1 Администрация и Генеральный инспектор предоставляют ОБРК свои профессиональные услуги в полном объеме и не занимают никаких других постов или должностей, будь то оплачиваемых или неоплачиваемых, кроме как по поручению ОБРК и в рамках единовременных учебных и гражданских мероприятий.

33.2 Никто из членов Совета управляющих или сотрудников ОБРК не должен принимать никаких подарков или других знаков признательности от своего имени или от имени любого лица, с которым он или она состоит в семейных, деловых или финансовых отношениях, если это препятствует беспристрастному выполнению его или ее обязанностей перед ОБРК или создает такое впечатление.

### Раздел 34

#### Конфиденциальность

34.1 Ни одно лицо, являющееся или являвшееся членом Совета управляющих или сотрудником, или ревизором, агентом или корреспондентом ОБРК, не должно разрешать доступ к важной конфиденциальной информации, полученной им при выполнении своих служебных обязанностей в ОБРК, разглашать или обнародовать ее, кроме как на условиях, установленных в настоящем распоряжении, или использовать такую информацию или допускать ее использование в личных интересах.

34.2 Невзирая на положения раздела 34.1, такие лица могут разглашать важную конфиденциальную информацию за пределами ОБРК в соответствии с процедурами, установленными ОБРК, но лишь:

- a) с явного или подразумеваемого согласия лица, которого касается эта информация;
- b) если разглашение такой информации является гражданским долгом данного лица, в частности производится для оказания содействия правоохрнительным органам и по решению суда или другого компетентного лица;
- c) информацию, предоставляемую ревизорам ОБРК;
- d) информацию, представляемую надзорным органам финансовых учреждений и сотрудникам публичных международных финансовых учреждений при выполнении ими своих официальных обязанностей; или
- e) если интересы самого ОБРК требуют оглашения этой информации в ходе судебного разбирательства.

## ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ОБРК С ОРГАНАМИ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОСОВО

### Раздел 35

#### Банкир, финансовый консультант, налоговый агент

35.1 ОБРК выполняет функции банкира и консультанта, а также налогового агента Центрального налогово-бюджетного управления и других органов Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово, но при условии, что никакие операции, совершаемые ОБРК, не предусматривают предоставления кредитов никакому государственному органу или любому другому физическому или юридическому лицу или в его интересах.

35.2 ОБРК обязан представлять Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово рекомендации по существенным финансовым и банковским вопросам, которые касаются целей ОБРК или иным образом относятся к сфере его компетенции.

35.3 ОБРК предоставляет Центральному налогово-бюджетному управлению консультативные услуги в связи с подготовкой бюджета.

### Раздел 36

#### Депозитарий и кассир

ОБРК может принимать вклады в любой валюте от Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово, Центрального налогово-бюджетного управления и любых его органов. В качестве депозитария ОБРК получает и выделяет средства и ведет их учет, а также оказывает другие связанные с этим финансовые услуги. ОБРК производит выплаты с таких счетов по расходным ордерам в пределах депонированных сумм. ОБРК выплачивает проценты по таким вкладам по рыночным ставкам после удержания разумного сбора.

### Раздел 37

#### Функция налогового агентства

ОБРК может выполнять на условиях, согласованных с Центральным налогово-бюджетным управлением, функцию налогового агента за счет Центрального налогово-бюджетного управления и таких его агентств и посредников, которые могут быть назначены Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Косово.

#### Раздел 38

##### Информация, подлежащая представлению ОБРК

ОБРК получает от Центрального налогово-бюджетного управления и других органов Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово всю финансовую и экономическую информацию и документацию, которую ОБРК запрашивает в связи с выполнением им своих функций.

### ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ОБРК С БАНКАМИ И ФУНКЦИИ СИСТЕМ РАСЧЕТОВ

#### Раздел 39

##### Механизмы расчетов, клиринга и взаимозачета

ОБРК имеет право организовывать, иметь в собственности, использовать, контролировать и регулировать системы расчетов и клиринга и взаимозачета межбанковских платежей в валютах по своему выбору, вне зависимости от того, являются ли они законным платежным средством, включая расчеты чеками и другими платежными документами, и устанавливает в связи с этим такие процедуры и принимает такие предписания и постановления, которые он считает необходимыми.

#### Раздел 40

##### Банковские счета в бухгалтерских книгах ОБРК

Каждый банк, функционирующий в Косово, который желает участвовать в системе расчетов, клиринга или взаимозачета, открывает и ведет счет в бухгалтерских книгах ОБРК на условиях, устанавливаемых ОБРК, и оперативно представляет ОБРК по его просьбе такую информацию о своей оперативной деятельности и финансовом положении, которая определена в предписаниях ОБРК.

#### Раздел 41

##### Информационная сеть

ОБРК вправе создавать и обновлять информационную сеть по финансовой системе Косово.

#### Раздел 42

##### Банковское регулирование и надзор

ОБРК несет исключительную ответственность за лицензирование банков в Косово и за регулирование их деятельности и надзор за ней и уполномочен:

а) принимать такие предписания, постановления и общие инструкции, а также другие меры, включая отзыв банковских лицензий и установление своего контроля над обанкротившимся банком, которые он считает необходимыми или целесообразными для выполнения своих функций и обязанностей в соответствии с настоящим распоряжением и другими применимыми нормами права;

б) требовать проведения одним из его должностных лиц или любым другим квалифицированным лицом, назначенным для этой цели, проверки любого банка и изучать его бухгалтерские книги, учетные записи, документы и счета для установления положения его дел и степени соблюдения им настоящего распоряжения или любого предписания или постановления и других применимых законов о банковском лицензировании и надзоре;

с) требовать от директора, должностного лица или сотрудника банка представить ОБРК запрошенную им информацию, с тем чтобы ОБРК имел возможность осуществлять банковское регулирование и надзор;

д) требовать от любого банка принятия мер по исправлению положения или вводить штрафные санкции, предусмотренные в настоящем распоряжении или любом предписании или постановлении, или в других применимых законах о банковском лицензировании и надзоре, в случае совершения банком или одним или несколькими из его должностных лиц или директоров неправомерных действий в нарушение какого-либо положения настоящего распоряжения или любого предписания или постановления, или других применимых законов или связанных с ними директив ОБРК или в случае нарушения любых условий или ограничений, поставленных ОБРК при выдаче данному банку разрешения или санкции, или в случае нарушения любого предписания или постановления, принятого ОБРК.

#### Раздел 43

##### Пруденциальные предписания и постановления

43.1 Все банки соблюдают предписания и постановления ОБРК, касающиеся: их балансовых счетов, забалансовых обязательств и статей отчета о прибылях и убытках, в которых устанавливается соотношение средств на счетах или по статьям, а также запреты, ограничения или условия применительно к определенным видам или формам кредитов и инвестиций или кредитам и инвестициям, превышающим определенную сумму, или формам обязательств, связанным с риском или с наступлением срока погашения по активам и пассивам, и забалансовым статьям или открытым позициям по иностранной валюте, свопам, опционам или аналогичным инструментам, или доступу к системе расчетов.

43.2 Аналогичные предписания и постановления распространяются на банки, которые занимаются аналогичной деятельностью и находятся в схожем финансовом положении.

#### Раздел 44

##### Представление информации ОБРК

44.1 Банки представляют ОБРК такую информацию в отношении своей оперативной деятельности и финансового положения, которую ОБРК может запросить.

44.2 ОБРК имеет право публиковать такую информацию и данные полностью или частично в сводной форме по классам банков, определяемым в соответствии с характером их деятельности.

## ОПЕРАЦИИ С ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТОЙ И ИХ РЕГУЛИРОВАНИЕ

### Раздел 45

#### Торговцы иностранной валютой

ОБРК уполномочен:

- а) принимать предписания и постановления в отношении инвалютных операций физических лиц, нефинансовых предприятий, финансовых учреждений;
- б) и агентств и посредников Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово;
- с) регулировать деятельность торговцев иностранной валютой, включая банки, и обеспечивать надзор за ней;
- д) устанавливать предельные размеры инвалютных позиций торговцев иностранной валютой, включая банки; и
- е) определять метод установления курса валют по отношению к другим валютам.

### Раздел 46

#### Отчетность об операциях с иностранной валютой

ОБРК вправе требовать от лицензированных торговцев иностранной валютой, включая банки, периодического представления ему отчетов о своих операциях, включая информацию об их открытых инвалютных позициях, с разбивкой по отдельным валютам; ОБРК устанавливает подлежащие представлению формы отчетности и подтверждающую документацию.

### Раздел 47

#### Торговля иностранной валютой

ОБРК вправе:

- а) покупать и продавать золотые монеты или слитки или другие драгоценные металлы и участвовать в их обороте;
- б) покупать и продавать иностранную валюту и участвовать в ее обороте, используя для этих целей активы, описанные в разделе 48; и
- с) определять курс, по которому он осуществляет покупку или продажу иностранной валюты и участвует в ее обороте.

### Раздел 48

#### Инварютные активы

48.1 ОБРК указывает в своем балансовом отчете и использует активы, деноминированные в иностранной валюте, включая любые или все из следующих активов:

а) золото;

б) иностранную валюту в форме банкнот и монеты, хранящихся в Косово, или банковских остатков, хранящихся за рубежом в иностранной валюте в банках, краткосрочные обязательства которых согласно международно признанным агентствам по оценке кредитоспособности имеют одну из двух наивысших категорий рейтинга; и

с) облигации, выпущенные или гарантированные государствами или центральными банками Европейского союза, со сроком погашения не более 180 дней, которые деноминированы и подлежат оплате в евро.

48.2 При выборе инвалютных активов главными критериями являются безопасность капитальной суммы и ликвидность. При условии соблюдения этих критериев выбор таких активов осуществляется по принципу обеспечения максимальной прибыли.

#### Раздел 49

##### Соглашения о клиринге и расчетах

ОБРК вправе либо за свой собственный счет, либо за счет и по поручению Центрального налогового-бюджетного управления заключать соглашения о клиринге и расчетах или любые другие соглашения с этой целью с государственными и частными центральными клиринговыми учреждениями, имеющими домициль за рубежом.

#### УПРАВЛЕНИЕ ВАЛЮТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

#### Раздел 50

##### Хранение валюты

ОБРК предоставляет финансовым учреждениям и широкой публике после уплаты разумных сборов помещения для хранения банкнот и монеты в определенных им валютах.

## Раздел 51

### Валютные резервы

ОБРК управляет валютными резервами в таких валютах, которые он считает пригодными для осуществления расчетов по внутренним и международным операциям, в целях обеспечения поддержания на надлежащем уровне объема валютных средств в обращении для удовлетворения потребностей экономики Косово и вправе взимать разумные сборы за эту услугу.

## ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ, РЕВИЗИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ

### Раздел 52

#### Финансовый год ОБРК

Финансовый год ОБРК начинается в первый день января и заканчивается в последний день декабря.

### Раздел 53

#### Методы бухгалтерского учета

53.1 ОБРК ведет счета и учетную документацию для отражения своих операций и финансового положения в соответствии с международными стандартами бухгалтерского учета.

53.2 Финансовые ведомости ОБРК включают отдельные счета общего резерва; ассигнований на покрытие безнадежной и сомнительной задолженности; и амортизации активов.

### Раздел 54

#### Финансовые ведомости

ОБРК готовит финансовые ведомости за каждый свой финансовый год. К ним относятся балансовый отчет, отчет о прибылях и убытках и связанные с ними ведомости.

### Раздел 55

#### Независимая ревизия счетов ОБРК

Ревизия счетов, учетной документации и финансовых ведомостей ОБРК проводится международно признанными независимыми ревизорами, рекомендованными Советом управляющих и утвержденными Специальным представителем Генерального секретаря. Специальный представитель Генерального секретаря вправе при наличии достаточных оснований уволить независимых ревизоров ОБРК.

## Раздел 56

### Передача и публикация ведомостей и отчетов

56.1 В течение четырех месяцев после завершения каждого финансового года ОБРК представляет Специальному представителю Генерального секретаря:

- а) финансовые ведомости, заверенные его внешними ревизорами;
- б) отчет о своей деятельности и событиях, происшедших в течение этого года; и
- в) отчет о состоянии экономики.

56.2 В кратчайшие сроки после последнего рабочего дня каждого календарного квартала, но в любом случае в течение 15 рабочих дней ОБРК готовит сводные финансовые ведомости на конец этого квартала.

56.3 После завершения подготовки финансовых ведомостей и отчетов, описанных в разделах 56.1 и 56.2, ОБРК публикует их; ОБРК вправе публиковать такие дополнительные отчеты и исследования по финансовым и экономическим вопросам, которые он может счесть целесообразным.

## РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Раздел 57

#### Консультации по нормативным предложениям

ОБРК проводит консультации с Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Косово по любым предложениям, касающимся вопросов, которые связаны с целями ОБРК или иным образом относятся к сфере его компетенции, до завершения их подготовки.

### Раздел 58

#### Преимущественное право ОБРК

58.1 ОБРК имеет безусловное преимущественное право удовлетворять любую из своих претензий из любых кассовых остатков или других активов, которыми он владеет за свой собственный счет или за счет соответствующего должника, будь то в качестве залогового обеспечения его претензий или в ином качестве, в момент наступления срока платежа по этой претензии.

58.2 ОБРК может использовать свое преимущественное право лишь путем удержания кассовых остатков или продажи других активов по разумной цене и погашения причитающейся ему задолженности из поступлений от продажи после вычета из этой суммы расходов, связанных с продажей. Никакого судебного решения для этого не требуется, и никакая конкурирующая претензия не может отсрочить осуществление ОБРК своего преимущественного права в соответствии с положениями настоящего раздела, даже если эта претензия касается права собственности на соответствующие активы или других ранее приобретенных прав, если не будут представлены четкие и убедительные доказательства того, что в момент, когда активы попали в распоряжение ОБРК,

сотрудники ОБРК знали или должны были знать о том, что они не принадлежат соответствующему должнику.

#### Раздел 59

##### Запрещенные для ОБРК виды деятельности

59.1 Если в настоящем распоряжении или в любом последующем распоряжении или административной инструкции прямо не указано иное, ОБРК:

а) не предоставляет никаких кредитов, не принимает никаких вкладов и не делает никаких денежных или финансовых подарков;

б) не занимается коммерческой деятельностью, не приобретает акций никаких корпораций и компаний, включая акции любых финансовых учреждений, и не владеет иным образом долей участия в капитале любого финансового, коммерческого, сельскохозяйственного, промышленного или иного предприятия; и

с) не приобретает путем покупки, аренды или иным способом никаких реальных прав в недвижимости или на нее, за исключением случаев, когда это считается необходимым или целесообразным способом получения служебных помещений для ведения его административной и оперативной деятельности или жилья для его сотрудников или удовлетворения аналогичных потребностей, связанных с выполнением им своих функций согласно положениям настоящего распоряжения.

59.2 Невзирая на любые другие положения настоящего распоряжения, ОБРК имеет право:

а) предоставлять займы или иметь долю участия в капитале или иным образом участвовать в работе любой организации, которая занимается деятельностью, требуемой для надлежащего выполнения ОБРК его собственных функций или обязанностей;

б) приобретать в ходе погашения причитающейся ему задолженности любые доли участия или права, упомянутые в разделе 59.1(б), при условии реализации всех приобретенных таким образом долей участия или прав при первой подходящей возможности; или

с) предоставлять кредиты любому из своих сотрудников для таких целей, в таких объемах и на таких условиях, которые он может установить, однако при этом сумма такого кредита должна списываться с его капитальных счетов.

#### Раздел 60

##### Сбор статистической информации

60.1 ОБРК осуществляет сбор статистической информации, необходимой ему для достижения своих целей и выполнения своих функций, и может участвовать в этих целях в техническом сотрудничестве с компетентными органами за пределами Косово.

60.2 ОБРК определяет требующуюся ему статистическую информацию и форму, в которой такая информация должна представляться ОБРК, круг лиц, которые должны представлять ОБРК такую информацию, и режим секретности, который должен действовать в отношении представляемой ОБРК статистической информации.

60.3 ОБРК содействует унификации норм и методов, регулирующих сбор, обобщение и распространение статистических данных, относящихся к сфере его компетенции.

#### Раздел 61

##### Освобождение ОБРК от налогообложения

ОБРК, его активы, имущество и доходы, а также его деятельность и операции освобождаются от всех подоходных, имущественных, акцизных налогов и сборов и налогов на приращение капитала.

#### Раздел 62

##### Нормативные и инспекционные полномочия ОБРК

62.1 ОБРК уполномочен принимать такие предписания, постановления и общие инструкции по посещению таких отделений банков, изучению таких счетов, бухгалтерских книг, документов и других учетных записей и принятию таких других мер, которые ОБРК считает необходимыми или целесообразными для выполнения положений настоящего распоряжения.

62.2 Все предписания, постановления и общие инструкции, принимаемые ОБРК, которые касаются более чем одного учреждения, публикуются и вступают в силу с даты такой публикации или с такой более поздней даты, которая указана в такой директивной или общей инструкции. ОБРК ведет публичный реестр таких предписаний, постановлений и общих инструкций.

62.3 Предписания и постановления ОБРК являются окончательными и не подлежат изменению в порядке административного производства.

#### Раздел 63

##### Стандарты благого управления

63.1 ОБРК использует предоставленные ему на основании настоящего распоряжения полномочия справедливо и единообразно в соответствии с методами благого управления. Он воздерживается от использования любых таких полномочий для достижения целей, в которых эти полномочия не предоставлялись, или которые выходят за рамки цели, в которой были предоставлены эти полномочия.

63.2 Решения, принимаемые ОБРК на основании настоящего распоряжения, носят беспристрастный характер и определяются лишь объективными и рациональными соображениями; при их выполнении ОБРК ведет себя справедливо и сдержанно.

#### Раздел 64

##### Доверительные счета

ОБРК уполномочен открывать и вести в своих бухгалтерских книгах счета, активы и пассивы которых учитываются отдельно от остальных активов и пассивов ОБРК. Средства в активной части каждого такого счета могут использоваться лишь для погашения обязательств по пассиву такого счета, и никакие другие активы ОБРК не используются для покрытия обязательств по пассиву такого счета.

#### Раздел 65

##### Кадровая политика

ОБРК проводит недискриминационную кадровую политику для обеспечения учета в структуре персонала ОБРК многоэтнического характера общин Косово.

#### Раздел 66

##### Судебный пересмотр

В ходе любого судебного или арбитражного разбирательства, обусловленного настоящим распоряжением или связанного с ним, против ОБРК или любого его должностного лица, сотрудника или агента:

а) единственным вопросом, подлежащим разрешению в суде или арбитраже при определении того, действовал ли ответчик незаконно, должен быть вопрос о том, не действовал ли ответчик произвольно или своевольно с учетом всех фактов и норм законодательства или соответствующих предписаний, постановлений и общих инструкций;

б) никакие руководители, сотрудники или агенты ОБРК не несут ответственность за убытки или иную ответственность за действия или бездействие, совершенные вследствие и в ходе выполнения ими своих обязанностей, если такие действия или бездействие не представляют собой намеренное противоправное поведение; и

с) указанные действия продолжают оставаться в силе без ограничения в период обжалования и любого последующего обжалования или иного судебного разбирательства в связи с таким обжалованием.

#### Раздел 67

##### Толкование

67.1 Заголовки разделов в настоящем распоряжении используются исключительно для удобства пользования и не являются их частью и не предназначены для регулирования, ограничения или облегчения толкования каких-либо встречающихся в нем терминов или положений.

67.2 Встречающиеся в настоящем распоряжении союзы "и" и "или" можно считать взаимозаменяемыми во всех случаях, когда такая замена необходима для передачи очевидного смысла соответствующего положения.

67.3 Встречающиеся в настоящем распоряжении слова в единственном числе могут пониматься как слова во множественном числе и наоборот во всех случаях, когда такое изменение необходимо для передачи очевидного смысла соответствующего положения.

#### Раздел 68

##### Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря уполномочен издавать административные указания и постановления для целей осуществления настоящего распоряжения.

#### Раздел 69

##### Влияние на существующие нормы права

Положения применимого права, касающиеся вопросов, охватываемых настоящим распоряжением, применяются с учетом положений настоящего распоряжения.

#### Раздел 70

##### Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 15 ноября 1999 года.

#### Раздел 71

##### Переходные положения

71.1 Независимо от положений разделов 11 и 12, до истечения двух лет с момента вступления в силу настоящего распоряжения или до наступления такой более ранней даты, когда ОБРК может решить, что банки в Косово в состоянии оказывать такие услуги, ОБРК может открывать в своих бухгалтерских книгах счета вкладов до востребования от имени физических лиц и предприятий в валютах по своему выбору, вне зависимости от того, являются ли они законным платежным средством, получать и выделять денежные средства и вести их учет, а также оказывать связанные с этим услуги по расчетам и инкассации. ОБРК производит выплаты с таких счетов по расходным ордерам в пределах депонированных сумм. ОБРК не выплачивает процентов по таким вкладам. В отношении таких счетов действуют установленные ОБРК дополнительные условия, включая взимание разумных сборов. Суммы на таких счетах вкладов до востребования не учитываются для целей определения размеров капитала и счетов общего резерва по отношению к величине остатков средств на всех ведущихся в бухгалтерских книгах ОБРК счетах держателей, которые указываются в балансовом отчете ОБРК на конец каждого финансового года.

71.2 По истечении 30 дней с даты вступления в силу настоящего распоряжения ни один орган не имеет права заниматься в Косово банковской деятельностью, если он не представил заявления на получение от ОБРК лицензии на занятие банковской деятельностью в соответствии с настоящим распоряжением.

71.3 В дату вступления в силу настоящего распоряжения органы, которые осуществляют расчетные операции и выполняют функции центрального банка в Косово, прекращают заниматься деятельностью, которая, по мнению ОБРК, мешает выполнению его функций.

71.4 Информация о вознаграждении, получаемом членами Совета управляющих в связи с их работой в ОБРК, помимо описанного в разделе 19, или об их отказе от такого вознаграждения доводится в письменной форме до Специального представителя Генерального секретаря.

Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря